

## “Vielen Dank dass ihr hier bei uns seid”

Die große italienische Emigration in die Schweiz begann nach dem Zweiten Weltkrieg und erreichte ihren Höhepunkt im Jahr 1975 mit der Anwesenheit von 573.085 Italienern (2/3 der ausländischen Bevölkerung). Groß war der Beitrag der italienischen Arbeiter zum wirtschaftlichen Fortschritt der Schweiz. Ebenso gross aber waren die Schwierigkeiten und Ungerechtigkeiten, denen die Migranten seit Jahrzehnten ausgesetzt waren (harte Arbeitsbedingungen, Ausbeutung, Diskriminierung, Fremdenfeindlichkeit). Aber seit Ende der 80er Jahre haben die meisten der Schweizer Bevölkerung und die kantonalen und eidgenössischen Behörden, in vollem Umfang, den wirtschaftlichen und kulturellen Beitrag durch die Anwesenheit der Italiener in ihrem Land erkannt.

Worte des Dankes an die Italiener von Jean Pascal Delamuraz Bundespräsident 1989-1996

*Il saluto del Presidente elvetico Delamuraz ai cittadini italiani*

# “Grazie di essere qui con noi”

Gentili signore e signori, cari ospiti della Svizzera, i due aspetti che pongo per il 1996 sono i dialoghi esterni e i dialoghi interni perché l'ascolto degli uni e degli altri anima la nostra reciproca curiosità. Non possiamo vivere nell'indifferenza. L'indifferenza è la dimenticanza, e la dimenticanza è il vuoto.

Cari amici della comunità italiana, con la vostra presenza in Svizzera, con la vostra cultura e il vostro saper fare, arricchite anche la comunità elvetica. Ed è proprio con questi scambi che il nostro Paese progredisce nell'apertura verso altri popoli e nella solidarietà.

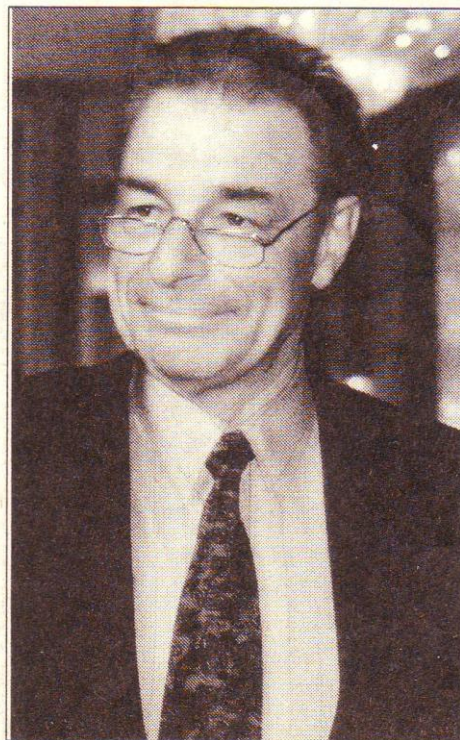
Io vi ringrazio di essere nostri e di far parte dell'armonia del Paese. Ogni svizzero sa che il vostro lavoro contribuisce alla prosperità e all'equilibrio della Confederazione.

Questi periodi difficili che viviamo, i quali suscitano incertezza, li risentite anche voi. Le reazioni negative che ne possono scaturire le dobbiamo combattere tutti insieme perché niente può fiorire nello spirito malato e quando ci si nega alle ragioni degli altri.

Vi ringrazio cari amici italiani, cari ospiti della Svizzera, di essere con noi ad affrontare insieme l'anno nuovo.

A tutti auguro un felice anno nuovo pieno di felicità e di successo.

*Jean-Pascal Delamuraz  
Presidente della Confederazione*



*Per Delamuraz (nella foto) le difficoltà di questi periodi difficili vanno affrontate insieme con coraggio e spirito di solidarietà*